

il-Huttafa

Numru 169

Marzu - April 2022

Dax-xahar

Il-Huttafa ghalqet...

28
sena
1994-2022



Kuda



Hejj Huttaf...

Ftit ilu kont ma' grupp studenti fir-riserva tal-Għadira.

Waqt li mexjin sibna pjanta tal-fidloqqom mimlija fjur. Fil-pront xi ħadd qalli:

"Dik il-fjura tista' tikolha hux?"

Imxejna ftit ieħor u rajna roqgħa sabiħa ta' haxixa Inglīza bin-naħal dieħel u ħiereġ fil-fjuri. Qabeż student ieħor u qalli:

"Dik iz-zokk tagħha tista' tieklu hux?"

Ħames minuti wara sibna faqqiegħha. X'taħsbu l-ewwel ħażja li staqsewni? Hekk hu:

"Dik tajba ghall-ikel ser?"

"Il-aħwa!" għedtilhom bid-dahqqa, "Intom kollox ikel taraw?!"

Ħażja tajba li nkunu nafu li l-ikel tagħna jiġi min-natura. Wara

kollox, mingħajr in-natura mmutu bil-ġuħi!

Imma m'għandniex inkunu moħħna biss x'nistgħu nieħdu min-natura.

Kif jgħid il-qawl Malti: "Tieħu bla ma trodd sas-swar thott." Jiġifieri jekk ħażja tieħu minnha biss u qatt ma tagħti xejn lura, fl-ahħar dik il-ħażja tispicċalek.

Man-natura hekk irridu nimxu. Meta nħawlu siġra, meta nagħħmlu l-kompost, meta nferrxu ż-żerriegħa tal-fjuri, meta nibnu *bug hotel* jew *nest box*, meta narmaw *bird table* bl-ikel: b'dawn l-affarjiżiet ngħinu lill-pjanti, lill-ghasafar, lill-inseetti u lill-ħamrija. Inkunu qed ngħinu lin-natura ssir iktar sinjura.

Il-BirdLife teżisti biex tgħin lill-ghasafar u l-bqija tan-natura. Għalhekk meta aħna l-membri nieħdu sehem fl-attivitajiet tal-BirdLife inkunu wkoll qed ngħinu lin-natura!

victor
Victor Falzon
L-Editor



Kuda

Northern Wheatear *Oenanthe oenanthe*

Il-kuda żżurna fir-rebbieha u fil-harifa, fi triqha bejn l-Ewropa u l-Afrika. Tieqaf magħna għal xi ġranet biex tistrieh ftit. Tfittex il-beraħ bhal steppa u xaghri, fejn tferkex qalb il-blat għal dud u insetti. Nagħru fuha l-iktar ghax meta tirrispika denħha abjad b'disinn iswed forma ta' T.



Ritratt ta' Aron Tanti

Il-buttniera (*sweet alysson* jew *sweet alyssum*) tagħmel fjurri kważi s-sena kollha.



In this issue...

Mill-editur	2
Aħbarijiet	3
X'rajt fil-ġnien	4
L-ħasafar kollha ta' Malta!	5
Tinkwetawx	5
Habitats in Malta - Caves	6
Żmien il-fjuri!	7
Il-bagħdan abjad	8–9
Octopus funfacts	10
Colour the wagtail	11
Attività	12
Wiċċinu u Laskri	12
The Migration Story	13
Tajr Moħbi	14
Il-ballottra	15
The plot of the masks	16

People who wrote

Thais Amaral (National Aquarium), Elena (Ecohive), Desirée Falzon, Victor Falzon, Abbie Ferrar, Mark Gauci, Marie Vella (BOV)

Klabb Huttaf

Klabb Huttaf is the junior (under 16) section of BirdLife Malta. Members

- can attend club activities, like walks, visits to nature reserves, boat trips and also do environmental work
- receive *Il-Huttafa* every two months.

Your family too can become member, and you will then get *Bird's Eye View* magazine too. Annual subscription is €10 for Klabb Huttaf and €20 for Family.

Get in touch

tel 21347645 / 21347646

emergency injured bird 79255697

address 57/28 Triq Abate Rigord

Ta' Xbiex XBX 1120

email info@birdlifemalta.org

website www.birdlifemalta.org

It's even cheaper now!



© BirdLife Malta, April 2022

Disinn u produzzjoni Victor Falzon

Stampat għand Poulton's Print

Reg.Vol.Org. VO/0052

Gamiem għall-qatla

Il-gamiema (*European turtle-dove*) naqset sew mid-dinja. Fl-aħħar 40 sena l-gamiem tal-passa naqas bi 80%. Fil-pajjiżi tal-Unjoni Ewropea huwa kontra l-liġi taqbad jew joqtol gamiem fir-rebbiegħa. Għalhekk skantajna meta smajna li f'Malta reċa' nfetaħ staġun f'April għall-kaċċa tal-gamiem!

Kif jaf kulhadd, fir-rebbiegħa l-ghasafar ibejtu. Meta annimal qed jispiċċa mid-dinja, l-ewwel haġa li tagħmel biex issalvah hi li tipproteġi speċjalment fi żmien li jkollu ż-żgħar. Ma tridx tkun

professur biex tifhimha din.

Il-BirdLife għamlet kollox biex il-kaċċaturi ma jithallew joqtlu gamiem dir-rebbiegħa. Anke l-qorti marret. Imma ta' xejn, għax l-istaġun tal-qtıl xorta nfetaħ. F'April il-kaċċaturi kellhom permess joqtlu 1500 gamiema (u 2500 summiena). U kif jiġi dejjem, mal-gamiem u s-summien inqatlu ħafna għasafar oħrajn protti, speċjalment tajr tal-priza u għasafar kuluriti bħad-daqquqa tat-toppu u l-qerd in-naħal.

Tal-mistħija!



**ċaw natura!
Merħba storbju!**

Aron Tanti

Fuq biċċa art kbira ħdejn l-irdum ta' Għar Hasan se jibnu strippa biex fiha jtajru l-mudelli tal-ajruplani! Bħalissa f'din l-art hemm xaghri u steppa mimlijin pjanti bħal tengħud u orkidi, u f'ħofor fl-irdum ibejjet iċ-ċief u l-merill. Biex jibnu l-istrippa ħa jordmu kollox u l-post ħa jgħibuh deżert. U bl-istorbju tal-mudelli u bid-dwal ħa jgħix lu mill-habitat tagħhom fejn ilhom ibejtu eluf tas-snin.



Bumistur
Northern Wren

**Rix
Rari**

Erba' għasafar rari li ntemħu mill-berdwoċers tal-BirdLife f'dawn l-aħħar ġimħat f'pajjiżna kienu **bumistur, gallozz tat-tikek, bufula tal-pavalor u žanżarell tal-İvant**.

Kif taraw mir-ritratti ta' seħibna Aron, ebda minnhom m'għandu kuluri spettakolari... griz, kannella, iswed, abjad. Imma xorta qajmu eċċitament fost in-naturalist tagħna. Haġa rari dejjem prezżjuża hux! Speċjalment xi annimal jew pjanta.



Gallozz tat-Tikek
Spotted Crake



Żanżarell tal-Lvant
Semi-collared Flycatcher



Bufula tal-Pavalor
Rüppell's Warbler

Aron Tanti

Aron Tanti

X'rajt fil-ġnien

6

Desirée Falzon
Detektiv

Desirée Falzon



Fil-ġnien inħobb niżra' l-bužbież. Minbarra li faċli ħafna biex tkabbarha, dil-pjanta nħobbha ħafna għax fuqha tgħidix kemm jgħixu annimali. Diversi insetti jużaw il-bužbież jew biex ibidu fih, jew biex jiekklu l-weraq, jew biex jistkennu, u anke jkun hemm min jikkaċċja fih. Ftit ilu għamilt skoperta ġdidha!

Bhas-soltu hriġt fil-ġnien biex niċċekkja x'se nsib ġdid fil-bužbież, li bħalissa digà kiber ġmielu u saru arbuxelli sbieħ. Jien u nħares lejn iz-zkuk rajt bħal ballun żgħir ragħwa bajda fuq uħud minnhom.

Għall-ewwel ħsibtu bżieg u kont se ningibed lura, imma fl-istess ħin ftakart li nies ma ġħaddux mill-ġnien tiegħi!

"Mmm, allura dik ir-ragħwa bil-fors xi ħaġa li għamel annimal jew il-pjanta stess," għidt filwaqt li mort inġib il-lenti.

Bhas-soltu, il-lenti kabbritli d-dinja u f'dik il-qatra ragħwa



Victor Falzon

rajt xi ħaġa iktar skura. Seta' kien hemm xi annimal hemm ġew? Iċċekkxajt l-erba' blalen ragħwa oħrajin li kien hemm, u kollha kellhom xi ħaġa fihom!

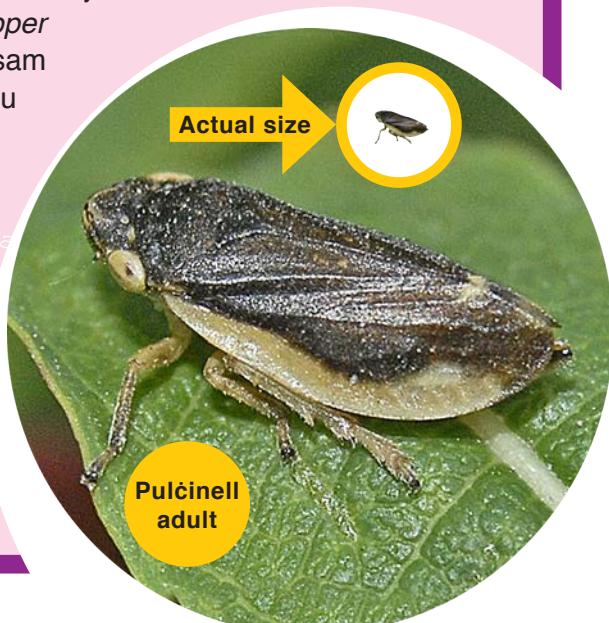
Qallib fl-Internet u skoprejt min qed jagħmel ir-ragħwa: ikun il-`larva ta' insett żgħir jgħidulu pulċinell, bl-Ingliz *frog hopper*.

Għalkemm jismu *frog hopper* dan l-insett m'għandu larva ma jtix, allura waqt li qed jiekk mill-pjanta li faqqas fuqha, faċli jiġi predator u jaħtfu għall-ikel. Għalhekk

biex jinħeba, dan il-farka ta' annimal jiproduċi dik ir-ragħwa minn ġo fih u jinħeba fiha mill-predaturi. Fl-istess ħin hemm ġew ikun ukoll protett mill-qawwa tax-xemx u r-riħ.

Dan il-larva jibqa' jagħmel ir-ragħwa sakemm fl-aħħar jinbidel f'adult u jtir 'l-hemm.

Ara jirnexxielk issib dik ir-ragħwa fuq xi pjanta fil-kampanja. Jekk issibha, ittellifhiex għax hemm ġew ikun hemm pulċinell żagħżugħ qed jistaħba!



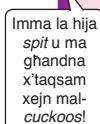
¹larva. Insett li jkun għadu żgħir, pereżempju caterpillar.

Ma, jiena larva?

Iva, ruhi qalbi.



Bl-Ingliz din ir-ragħwa jgħidlu spīt!



Imma la hija spīt u ma għandna x-taqṣam xejn mal-cuckoo spīt!

L-Għasafar kollha ta' Malta!

F'Malta s'issa dehru ftit iktar minn 400 speċi ta' għasafar. Uħud minnhom huma komuni ħafna, oħrajn rari ħafna; uħud narawhom ftit ġgranet biss fis-sena, oħrajn jgħixu Malta ħajjithom kollha. F'din is-sensiela ħa nibdew ingħibu liema huma dawn l-ispeċi. Dawn huma l-ewwel għaxra...



1

Isem Malti
Summien
Isem Ingliz
Common Quail
Isem xjentifiku
Coturnix coturnix



2

Isem Malti
Čukar
Isem Ingliz
Chukar
Isem xjentifiku
Alectoris chukar



3

Isem Malti
Brajmla Rasha Bajda
Isem Ingliz
White-headed Duck
Isem xjentifiku
Oxyura leucocephala



4

Isem Malti
Činju
Isem Ingliz
Mute Swan
Isem xjentifiku
Cygnus olor



5

Isem Malti
Wiżza Hamra
Isem Ingliz
Red-breasted Goose
Isem xjentifiku
Branta ruficollis



6

Isem Malti
Wiżza Griža
Isem Ingliz
Greylag Goose
Isem xjentifiku
Anser anser



7

Isem Malti
Wiżza tal-Ful
Isem Ingliz
Bean Goose
Isem xjentifiku
Anser fabalis



8

Isem Malti
Wiżza tal-Maskra
Isem Ingliz
Greater White-fronted Goose
Isem xjentifiku
Anser albifrons



9

Isem Malti
Brajmla Sewda
Isem Ingliz
Common Scoter
Isem xjentifiku
Melanitta nigra



10

Isem Malti
Brajmla tal- Ghajnej
Isem Ingliz
Common Goldeneye
Isem xjentifiku
Bucephala clangula

Din hija l-lista approvata minn BirdLife Malta. I-ismijiet bil-Malta huma dawk li tuża BirdLife Malta, ghalkemm hemm għasafar magħrufin b'iktar minn isem wieħed. L-ismijiet bl-Ingliz u xjentifiki huma dawk li tuża BirdLife International (www.birdlife.org)

Tinkwetawx...

Fir-rebbiegħha l-ghasafar ikunu bil-bejta. Għalhekk daż-żmien ikun hemm ħafna frieħ fil-bejtiet. Meta l-frieħ tal-ghasafar tal-bejt jibdew jikbru, il-bejta ma tibqax tesagħħom u jkollhom ġenn biex joħorġu minnha, allavolja jkunu għadhom ma tgħallimux itiru. Il-ġenituri tagħhom jaħfu dan, u bil-paċċenzja kollha jiġru wara uliedhom u jitimgħuhom sakemm jikbru iktar u jitgħallmu jtiru.

Għalhekk jekk issibu ferħ ta' għasfur tal-bejt joqmos fl-art (bħal dan tar-ri-tratt), tinkwetawx wisq għax **dak mhux mitluf!** Il-ġenituri tiegħi aktar qed jaraw kollex u qed jiġi jidher twarrab, ħalli jinżlu jkomplu jieħdu ħsieb lit-tifel jew tifla tagħhom. Sintendi jekk ikun f'nofs ta' triq poġġuh x'imkien **viċin** imma fejn ma jkunx fil-periklu. Imma tiħduhx id-dar biex tippruvaw trabbuh intom, għax aħjar mill-ġenituri tiegħi żgur m'hemmx.



Caves

When exploring the Maltese islands, you will come across many **caves** in the natural landscape and coastline.

Caves found across the Maltese coasts, are formed through wave action and other natural processes. Deep caves are formed through similar processes as those found along the coastline, however these are much rarer.

Inside these caves one may find various flora and fauna which have adapted to live within them, the most well-known species of course being bats. The **Maghrebian Mouse-eared Bat** is native to the islands and has a wingspan of 30-40 cm, making it one of the largest bat species to occur in Malta. These creatures are sensitive to both light and sound.

Due to the nature of environment which these species inhabit caves become extremely sensitive to human interaction. Due to this, access to certain caves is restricted, such is the case for Għar Dalam which is also located within a **Natura 2000 site**.

Together, the bats and other flora and fauna within caves form unique habitats, with some being endemic to the Maltese Islands.



Għar Hasan

Habitats in Malta



bellus



harira hamra

Il-harira hamra u l-harira kahla huma fil-fatt l-istess speci. Daqqa jkollhom fjur hamranin, u daqqa kohol.



harira kahla

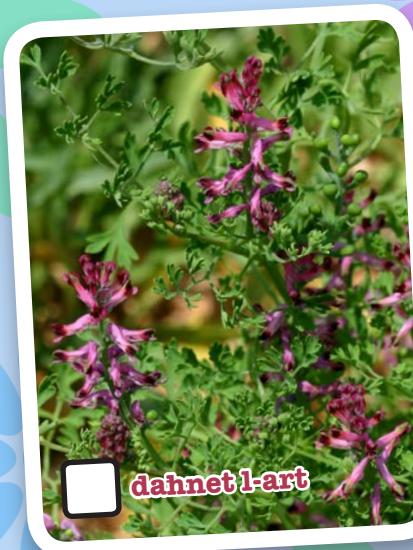


silla tal-mogħoż

Żmien il-fjuri!



papoċċi
bajda



dahnet l-art



bebuna
tal-bahar

Fil-kampanja jikbru fjuri fl-istaġuni kollha, anke fl-eqqel tas-sajf. Imma kif jaf kulħadd l-iktar staġun li fih jiftħu fjuri huwa r-rebbiegha. Dawn huma ftit mill-ħafna fjuri li tistgħu taraw jekk toħorġu ftit fil-kampanja fir-rebbiegha.

Ara ssibuhomx kollha.
Dawk li ssibu ttikkjawhom!



evaks



leblieb
tal-blat



peprin
ahmar



cistus
isfar

Bagħdan Abjad

Pallid Harrier *Circus macrourus*



Ritratt ta' Aron Tanti meħud fl-inħawi tal-ajruport





HEY, YOU...
MY NAME'S HANK!

10 FUN FACTS ABOUT THE OCTOPUS!

1. My name "Octopus" comes from the ancient Greek words Octo (eight) and poda (foot).
2. I do not have bones so I can easily squeeze into narrow holes!
3. My 8 arms (they are not called tentacles!) have a lot of suckers that I use to crawl.
4. I can also swim very fast... but backwards! Humans call it jet-propulsion!
5. Don't try to catch me... I will release a black ink to confuse you and then run away!
6. My mouth - at the centre of my arms - has a strong beak and I bite while releasing venom.
7. If you don't see me... it doesn't mean I'm not there! I can change the colour of my skin to blend with the surroundings!
8. I have a blue-ish blood.
9. I have 3 hearts: 2 for pumping blood through my 2 pairs of gills so I can breathe, and 1 for the rest of the body.
10. I am really intelligent and humans always want to prove it with studies and experiments. Give me a jar and I will show you how to open it from the inside!



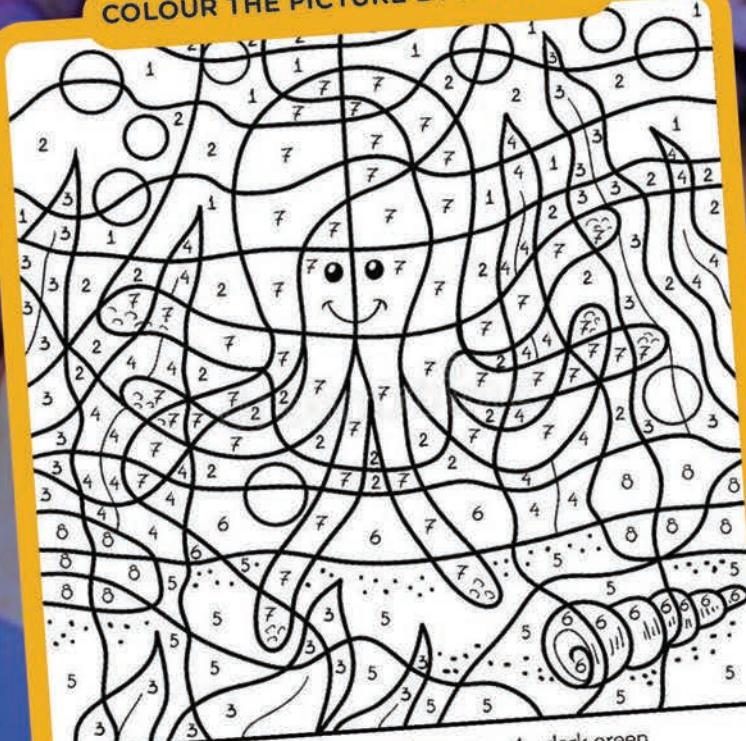
MALTA NATIONAL
AQUARIUM



WHO IS THE BIGGEST?
The Giant Pacific Octopus.
A specimen was recorded with
272 kg and 9 m in length.



COLOUR THE PICTURE BY NUMBERS



1 - light blue 2 - blue 3 - green 4 - dark green
5 - yellow 6 - orange 7 - violet 8 - gray



WHO IS THE SMALLEST?
The Octopus wolfi is less than
2.5 cm in length and 1 g in
weight. So cute!



WHO IS THE MOST DANGEROUS?
Four highly venomous species
of blue ringed octopuses, with
their powerful toxin that would
be able to kill a human.

Colour the Wagtail

Victor Falzon



Yellow Wagtail



The yellow wagtail (*isfar* in Maltese) is a lovely little bird with an astonishing yellow tummy. Many yellow wagtails visit Malta in spring as they fly from Africa. They don't stay long because they still have a long way to fly home to nest, somewhere in Europe. While they are here they rest and gobble up lots of tiny insects. Yummy!



Mystery flower

So did you guess last issue's mystery flower? Yes, it was the **pimpernel** (*ħarira*). It's a small plant that makes tiny flowers in springtime. The flowers of the pimpernel can be blue or pinkish orange.



There are pictures of the pimpernels on page 7.

poppy
daisy
em
ape
bee
frog
ant
eel
lily

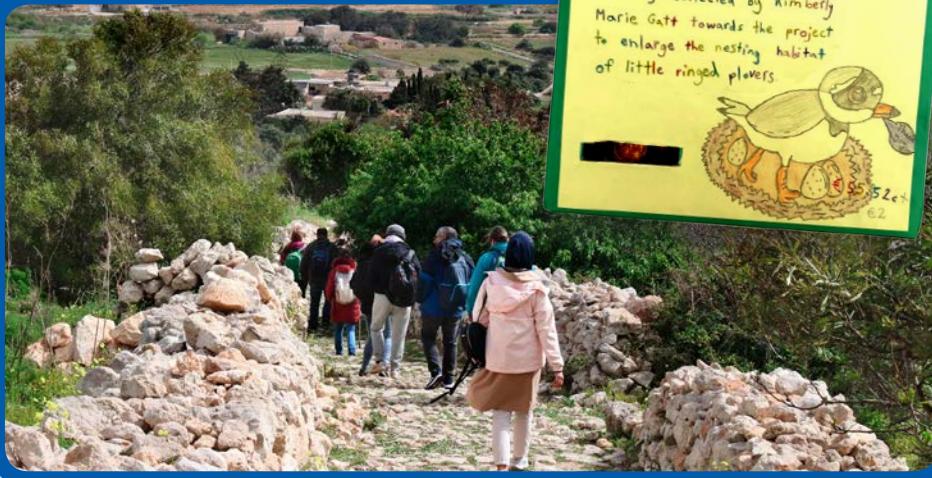
Days! Club Days! Fun Days!



We at Klabb Huttaf do lots of fun activities and adventures for you and your family. To learn about our next awesome activity check out our website!

www.birdlifemalta.org/events





Il-Mixja Grazzi! għan-Natura



Il-Mixja għan-Natura li għamilna l-Hadd **27 Marzu** 2022 kienet suċċess. Konna b'kollo 47. Imxejna mill-Buskett sas-Salib tal-Għolja u lura bid-dawra. Mill-mixja ġbarna b'kollo **€904.54**. Kif jidher mill-ghatu tal-collection box ħelwa li ġabtilna Kimberly Marie Gatt, bil-flus se nkabbru l-habitat fejn tbejjjet il-monakella fir-riserva naturali tal-Għadira. Grazzi Kimberly u l-partcipanti kollha, u grazzi lil-leaders li organizzaw kollox.

Easter EggCitement

Minħabba I-Covid konna ilna sentejn ma nagħmlu l-Easter EggCitement, imma dis-sena erġajna bdejna. Nhar is-Sibt **16 April 2022** attendew total ta' 74 familja għal din l-attività li għamlinieha fir-riserva ta' Foresta 2000. Kemm ħadna pjaċir infittu l-bajd taċ-ċikkulata qalb is-siġar! Wara, inżilna sar-riserva tal-Ġħadira fejn tqassmu xi premijiet, u kulhadd kell ċ-ċans isir l-annimali favorit tagħhom... bis-saħħa tal-face paints!



Wiċċinu u Laskri

Aħbarijiet sbieħ u koroh minn madwar id-dinja



Volpi ++



Sa 20 sena ilu fl-Iskandinavja kollha kien baqa' inqas minn 50 volpi abjad (*arctic fox*) b'kollo. Għalhekk fin-Norveġja sar proġett biex jitrabbew u jintelqu mijiet minn dan l-annimal simpatiku u importanti għall-ekosistemi. Bis-saħħa ta' dal-proġett illum in-numru tela' għal 500. Ghadu xorta numru żgħir, imma x-xjenzati jittamaw li n-numru ftit fkompli jikber.

Natura sejra lura



Fl-Awstralja hemm ħafna pjanti u annimali endemici li ma ssibhom imkien iktar fid-dinja. Sfortunatament ħafna minnhom saru rarissmi. Minkejja dan, il-gvern Awstraljan mhux jagħmel biżżejjed biex jipproteġihom kif imiss. Ix-xjenzati jqisu li sa 20 sena oħra 45 speċi ta' annimali ha jisparixxu mill-Awstralja, u sa 10 snin oħra se jispiċċaw 55 speċi ta' pjanti.

Daqshekk gass



Xi 10 snin ilu l-mexxejja ta' Zurich (belt kbira fl-Iżvizzera) id-deċidew li jnaqqsu l-użu tal-gass naturali u floku jużaw enerġija nadifa. Dan il-gass huwa *fossil fuel* li jħammeġ l-arja u jsaħħan il-klima. L-Iżvizzera timporta nofs il-gass naturali mir-Russia. Wara li r-Russia attakkat lill-Ukrajna, Zurich qed thaffef il-pass biex jeħilsu għal kollox mixxiri u l-użu tal-gass.

The Migration Story

Why?

Why do animals migrate? Why do they risk their lives every year to make long journeys full of danger?



Night Heron Kwakka



Easy! To stay alive!



White Stork Cikonja Bajda



Oystercatcher Gallina tal-Bajra

Imagine you are a bird that lives near a lake, enjoying summer somewhere in northern Europe, catching fish and having a great time.

Hmm, but what happens when winter comes and your lake freezes over? Now you cannot catch fish. If you stay there you'll die cold and hungry. What you can do is fly away and look for a place where the weather is warmer, where water doesn't freeze in winter.

So off you go until you find a place - perhaps around the Mediterranean - where you can stay the winter near a lake that isn't frozen. Phew, that was close!

But in this place summers are hot and your nice winter lake dries up. So yes, before summer comes you'll have to pack up and move again.

The best idea is to fly back north to the place you know, where your home lake is not frozen anymore and where you can catch fish again.

Back home you can now nest and have a new family, because there is food for everyone.

Ah, but winter will come again...



Little Egret Agrett Abjad



Grey Heron Russett Griz



Squacco Heron Russett Isfar



Common Shelduck Kuluvert tas-Salib



Turnstone Monakella Imperjali



Barn Swallow Huttafa



Marsh Harrier Bagħdan Aħmar

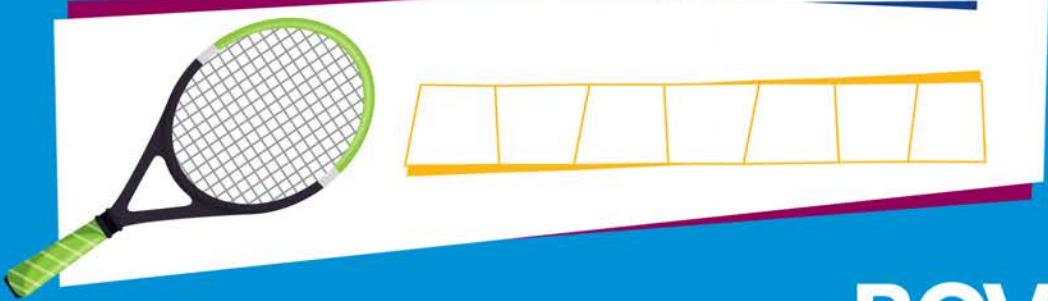
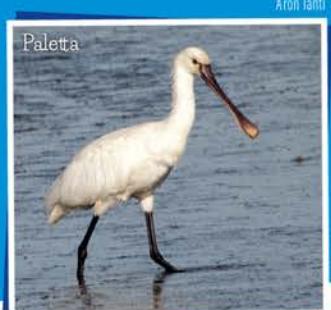
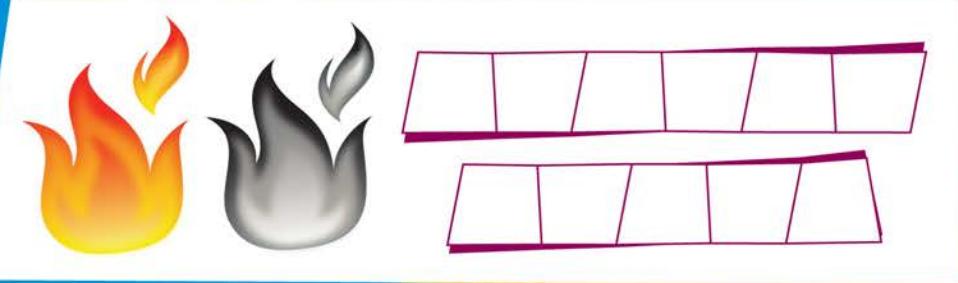
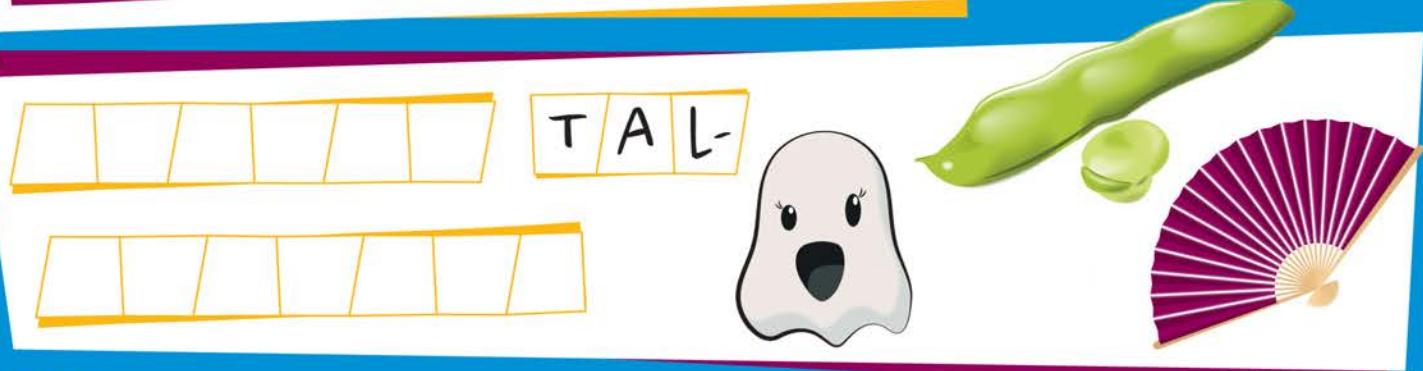
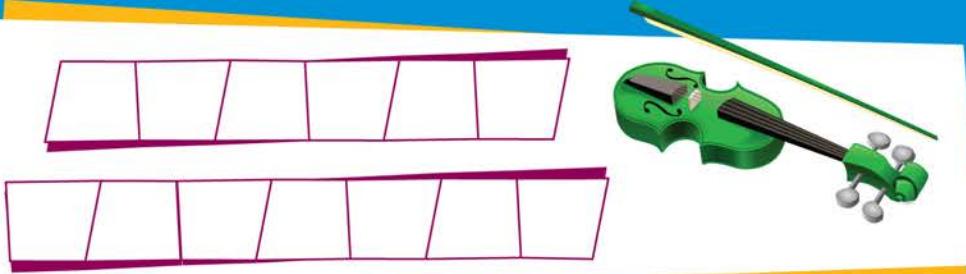
If you go to Is-Simar nature reserve, you will see this page as a nice big board!

TajR Moħbi

Aqta' l-ismijiet ta' tajr li ssib Malta bili tara l-istampi x'qegħdin juru



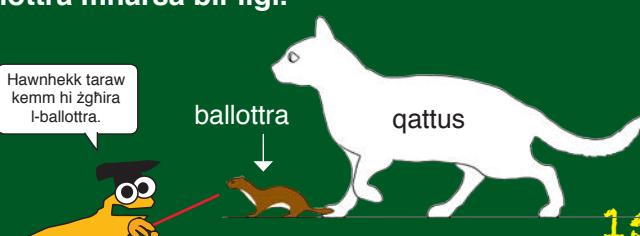
ARP A



il-Ballottra

- Il-ballottra hija mammiferu (*mammal*). Mammiferi huma animali li jzoqqu liż-żgħar tagħhom bil-ħalib.
- Ballottra jgħidulha *weasel* bl-Ingliz, u l-isem xjentifiku tagħha huwa *Mustela nivalis*.
- Il-ballottra hija kuġina tal-lontri (*otters*), tal-baġers (*badgers*) u tan-nemes (*ferret*). Xi nies irabbu n-nemes bħala pet, dan jixbah hafna lill-ballottra imma jkun ikbar.
- Il-ballottra hija 1karnivoru u predatur. Tiekol ġrieden, firien, gremxul, wiżgħat u anke frieħ u bajd tal-ghasafar.
- Il-ballottra hija l-iżgħar mammiferu karnivoru fid-dinja. Fl-istess ħin hija l-ikbar karnivoru tal-art li nsibu Malta.
- Il-ballottra mgerrxa mill-bniedem u tevita postijiet fejn jgħixu jew fejn jgħaddu n-nies.
- Il-ballottra tgħix f'diversi ħabitati. Thobb ħafna postijiet fejn hemm ħitan tas-sejjieħ antiki mwaqqgħin.
- Ma nafux il-ballottra hix 2indiġena f' Malta. Jista' jkun li ddaħħlet żmien ilu mill-bniedem minn art oħra.
- Il-ballottra mifruxa sew f' Malta imma aktarx li mhix komuni. F'Għawdex u fuq Kemmuna ma tinstabx.
- Minħabba li żgħira u flessibli ħafna, il-ballottra kapaċi tgħaddi minn irkejjen dojqq. Xi nies jaħsbu li l-ballottra m'għandhiex għad-dam, imma dan mhux veru. Fil-fatt għandha iktar għad-dam milli għandna aħna!
- Bħal kważi l-mammiferi kollha ta' Malta, il-ballottra mħarsa bil-liġi.

¹karnivoru. Animal li jekol animali oħrajn
²indiġenu. Speci li minn dejjem kienet tgħix f'dak il-post





ECOHIVE MISSIONS

THE PLOT OF THE MASKS

WRITTEN BY ELENA

IT WAS A SUNNY MONDAY MORNING
EVERYONE WAS RUSHING BACK TO SCHOOL

HAHAHA...

BRATS...
I MEAN, KIDS ARE
SO FED UP WITH THE
MASKS! I'LL "HELP"
THEM.. AND BY THAT
I MEAN, HELP THEM
DO MY JOB!
GENIUS!

